Porównanie tłumaczeń Joela 2:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I klepiska będą pełne ziarna, a prasy opływać będą w moszcz i oliwę.*[1]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I klepiska będą pełne ziarna, tłocznie spłyną moszczem i oliwą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I spichlerze będą napełnione zbożem, a tłocznie będą opływać moszczem i oliwą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będą gumna zbożem napełnione, a prasy opływać będą moszczem i oliwą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I napełnią się gumna zbożem, a prasy opływać będą winem i oliwą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I będą klepiska napełnione zbożem, a tłocznie będą opływały w moszcz i oliwę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I klepiska będą pełne zboża, a prasy opływać będą moszczem i oliwą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Klepiska zapełnią się zbożem, a tłocznie będą się przelewały moszczem i oliwą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Klepiska napełnią się zbożem, a tłocznie będą opływały moszczem i oliwą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Napełnią się gumna zbożem, a kadzie przelewać się będą od moszczu i oliwy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і токи наповняться зерном, і точила переливатимуться від вина й олії.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Stodoły zapełnią się zbożem, a kadzie będą się przelewać oliwą i moszczem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zapełnią się klepiska oczyszczonym ziarnem, a kadzie tłoczni przepełnione będą młodym winem i oliwą.

[1] <x>30 26:5</x>; <x>370 9:13</x>; <x>460 3:10</x>